



Thycautof

Qu'est-ce qu'un « TABLEAU » ? Avant toute

chose le tableau est un objet. Comme tout objet, on

12 peut le prendre dans ses mains, le déplacer. Pour

nous, le sens de cet objet réside uniquement dans

sa surface – une surface absolument plane, sur

laquelle on peut reproduire quelque chose.

Cependant, il nous suffit de déposer sur cette surface

plane quelques éléments des plus simples – par

exemple des taches de différentes couleurs, ou

quelques lignes d'épaisseurs variées – pour que

notre œil ait l'impression que ces éléments se trouvent

Что такое "КАРТИНА"?

Ну, прежде всего, картина — это предмет. Как ведет предмет, ее можно взять в руки, перенести с места на место и т.д. Но для нас значение в этом предмете имеет только его поверхность, абсолютно плоская поверхность, на которой мы можем что-нибудь изобразить.

Однако, стоит нам касаться к этой плоской поверхности несколько простейших элементов, скажем, пятна разного цвета или простейшей кривой линии, как тем самым, оказывается, что на эту поверхность эти элементы так, как

à des distances différentes de nous, certains plus proches de la surface et d'autres plus en profondeur.

14 En résultent deux conséquences très importantes.

D'abord, il est clair que la surface plane du tableau possède des caractéristiques spatiales.

Il est particulièrement important de noter que, tout en restant plane la surface devient espace, et cet espace se développe dans deux directions à partir

Будто они находятся на раз-
ном расстоянии от нас,
причем некоторые ближе
плоскости, а некоторые
дальше, как бы глубже
плоскости.

То есть, выяснилось две
челюсти только ватные
вещи.

Во-первых, оказалось, что
плоская поверхность кар-
тены обладает простран-
ственным свойством.

Особенно важно, что именно
оставаясь плоскостью,
поверхность становится
пространственной, причем
пространство может раз-
виваться в обе стороны

du plan : soit vers nous, soit à partir de nous dans la
profondeur du tableau.

16 Ensuite, on perçoit bien que la représentation ne
peut être idéalement plane. Indépendamment du
souhait de l'artiste de rendre toute représentation
aussi plane ou avec autant de relief possible, celle-ci
doit être construite, structurée en relation avec la
surface du tableau. Sinon elle tournera au chaos.

La surface du tableau est le plan central, l'espace

от плоскости: по направле-
нию либо к нам, либо от нас,
в глубину картины.

Во-вторых, идеально плос-
ким изображение быть не
может. А как так, значит
любое изображение, независи-
мо от того, хочет ли худо-
жник сделать его макси-
мально плоским или
максимально объемным,
должно быть построено,
~~структурировано~~ структу-
рировано относительно
поверхности картины.
Иначе изображение превра-
тится в пространствен-
ный объект.

Поверхность картины - это
центральная плоскость,

« zéro » à partir duquel nous pouvons calculer un espace soit dans une direction, soit dans une autre.

18 Mais l'image ne doit se développer que dans une seule direction à partir de la surface, sinon le plan central sera détruit, l'espace sera brisé et la représentation se transformera en moulage naturaliste.

Vladimir Andreevitch Favorsky a montré qu'il n'y a que deux types d'espaces picturaux possibles :

1 L'espace élevé qui se développe à partir du plan du tableau et se dirige de notre côté.